

## **La Traduction, la Terminologie et la Rédaction en chronique (5)**

**Claire le Brun, Jane Koustas, Christine Portelance**

*NOTA:* Depuis le vol. 2, n° 1, *TTR* consacre un chronique régulière aux ouvrages relevant de la traduction, de la terminologie et de la rédaction (et domaines connexes susceptibles d'intéresser les chercheurs de ces trois disciplines). Les éditeurs qui souhaitent voir leurs publications commentées dans la revue sont priés d'envoyer leurs nouveautés à la rédaction à l'Université Concordia.

**Geneviève Contamine, dir., *Traduction et traducteurs au moyen âge*. Actes du colloque international du CNRS organisé à Paris, Institut de recherche et d'histoire des textes, les 26-28 mai 1986. Paris, Éditions du CNRS, 1989, 381 p.**

*Traduction et traducteurs au moyen âge* constitue les Actes d'un colloque organisé à Paris en 1986 par l'Institut de recherche et d'histoire des textes. La métaphore d'usage pour qualifier un tel recueil d'articles, la mosaïque, convient parfaitement ici: les vingt-quatre contributions sont autant de fragments d'une vaste histoire à venir, dont certains pans apparaissent déjà plus précisément. La topique de la traduction a rassemblé dans ce colloque des médiévistes de disciplines différentes, spécialistes de périodes et d'aires géographiques diverses, ce qui peut donner au sommaire un éclectisme un peu déroutant. Néanmoins, exception faite de quelques exposés techniques qui intéresseront surtout les codicologues, l'ensemble du recueil est un apport appréciable à la réflexion générale sur la traduction, notamment sur ses enjeux intellectuels, doctrinaux, politiques et culturels, et globalement sur son rapport au pouvoir. En